

# SAINT STANISLAUS KOSTKA PARISH

*the SANCTUARY of THE DIVINE MERCY*



**Church Location: 1327 N. Noble St.  
1 Block West of the Kennedy at Division St.**

**Parish Office** 1351 West Evergreen Ave., Chicago, IL 60642

**Telephone** 773-278-2470

**Fax** 773-278-9550

**Office Hours:** 9:00 a.m.—11:30 a.m. & 1:30 p.m.—5:00 p.m. – Mon-Fri

**Father Anthony Buś, C.R., Pastor**  
**Deacon Nicolas Flores, (847) 942-2896**  
**Deacon Jorge Salinas, (815) 409-5104**  
**Cristina Carrasco, Parish Secretary**  
[www.ststanschurch.org](http://www.ststanschurch.org)

## MASS SCHEDULE

Saturday 7:30 a.m. English  
5:00 p.m. English

Sunday 7:30 a.m. English  
8:45 a.m. Polish  
10:00 a.m. English  
11:30 a.m. Spanish  
5:30 p.m. Spanish

## WEEKDAY SCHEDULE

6:30 p.m. Rosary  
7:00 p.m. Mass & Divine Mercy Chaplet

## CONFESSIONS

Mon, Tue, Thur, Fri - 6 p.m.-6:45 p.m.  
English & Spanish  
Schedule may change due to Fr Anthony's travel.

## SCHOOL

**St. Stanislaus Kostka Roman Catholic School**  
**1255 N. Noble Street, Chicago, IL 60642**  
**Tel (773) 278- 4560 Fax (773) 278 – 9097**

[www.ststanschicago.org](http://www.ststanschicago.org)

**Principal** Ms. Michele Alday-Engleman  
**CRE** Mrs. Josefina Contreras  
**CCD** Ms. Barbara Heyrman

## EUCCHARISTIC ADORATION IN THE CHURCH

Weekdays: all day to 7 p.m. & then after 7 p.m. Mass

Saturdays: After 5:00 p.m. Mass to 7:30 AM

Sundays: 2 p.m.—5:30 p.m. & after 5:30 p.m. Mass

## DEVOTION TO THE PRECIOUS BLOOD OF JESUS

11 p.m.-3 a.m. every Thursday (English/Spanish)

7:30 p.m.-every 1st Mon. of month (Meeting in Lower Church)

7 p.m.- Precious Blood Devotion Mass every 3rd Fri. of month

## RENOVACIÓN CATÓLICA CARISMÁTICA

Thursdays: 7:00 p.m. - Lower church (Spanish)

## ST. STAN'S DEVELOPMENT OFFICE

For info please send email to: [restoreststans@comcast.net](mailto:restoreststans@comcast.net)

## PROVIDENCE SOUP KITCHEN

Provides hot meals to homeless all year Mon-Fri 11 a.m.-1p.m

For volunteer/donation please contact Sr. Florine 773-558-9258

## WINDS OF CHANGE

Tune in to *Winds of Change* radio program with Fr. Anthony

Mon-Fri 12 p.m.-1 p.m. on 750 AM

Listen live on <http://windsofchangeshow.com>

## LETTER FROM THE PASTOR

Dear Brothers and Sisters in Christ,

If you want to be countercultural or a true revolutionary, you are in the right place. As Catholics we are not in conformity with the world. Our language, our lives, our very worship of Almighty God is enveloped in sacrifice. Perhaps, more than anything, this is what keeps so many from embracing authentic Catholicism. Or maybe, if we lived with authenticity our faith, people would want to belong to this holy enterprise. This is something we should ponder. Maybe this is the dilemma facing the Church today.

Authentic Christianity is lived in sacrifice. There is no Christianity without sacrifice. In today's gospel Jesus says, "*Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me.*"

St. Paul, in this Sunday's second reading says, "*I urge you, brothers and sisters, by the mercies of God, to offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God, your spiritual worship. Do not conform yourselves to this age, but be transformed by the renewal of your mind, that you may discern what is the will of God, what is good and pleasing and perfect.*"

Sacred Scripture is calling us to join the "revolution" in concert with the saints who have preceded us on the journey. Our response to the call will cost us much, but the rewards far outweigh the sacrifices we make for love of God who breathed us into life. God has destined us for a beauty incomprehensible by comparison to the things offered by a world that gives little attention to the mysterious wonders of God.

God is about *revolution*. God is *countercultural*. God is about life-giving sacrifice. The Saints speak of the *desert*, the *dark night*, the *pain of sacrifice* - and all this they suffered for love of God. They imitated Jesus who endured the cross - first for love of his Father and secondly for love of us. His suffering and death embodied the two-fold *Great Commandment*; love of God and love of neighbor.

To imitate the Lord is *revolutionary*. It is *countercultural*. The Saints were *revolutionaries*. They were *countercultural*. They had the grace and courage to walk the lonely walk rather than conform to the cacophony, that is, the rude noise of the mob.

Today's saints are hardly found among the icons of pop-culture. They are hardly found in the main stream media. They do not kowtow to political agenda or political correctness. They are not madly marching in the streets clamoring for their rights. Today's saints look higher and go deeper.

Christians are counter-cultural because they *suffer the faith*. This means by today's standards they stand alone. At times theirs is the lonely lament of the prophet Jeremiah, "*You duped me Lord, and I let myself be duped; you were too strong for me... I say to myself, I will not mention him, I will speak in his name no more. But then it becomes like a fire burning in my heart, imprisoned in my bones; I grow weary holding it in, I cannot endure it.*"

The fire burning in the soul is grace that compels us into the *revolution* rather than succumb to the spirit of this age. It is the same grace that gave strength to the 33 Ethiopian martyrs who did not yield to the Islamic terrorists, but faced the ultimate sacrifice of their lives for love of Christ rather than renounce his name.

At the end of all things, when all is said and done, *At the name of Jesus, every knee shall bend, of those in heaven and on earth and under the earth, and every tongue confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.*

Sincerely in His Name,

Fr. Anthony Buś, C.R. – Pastor

## CARTA DEL PÁRROCO

Estimados Hermanos y Hermanas en Cristo,

Si quieren ser contracultural o verdaderos revolucionarios, se encuentran en el lugar correcto. Como católicos no nos conformamos a las maneras del mundo. Nuestro idioma, nuestras vidas, y nuestro culto a Dios Todopoderoso está envuelto en sacrificio. Tal vez más que nada, por esta razón esto es lo que mantiene a muchos alejados del catolicismo auténtico. O tal vez, si viviéramos con autenticidad nuestra fe, la gente querría ser parte de esta empresa sagrada. Esto es algo que deberíamos meditar. Tal vez esto es el dilema que enfrenta la Iglesia hoy.

El Cristianismo Auténtico es vivido en sacrificio. No hay cristianismo sin sacrificio. En el Evangelio de hoy Jesús dice, "*El que quiera venir conmigo, que renuncie a sí mismo que tome su cruz y me siga.*"

San Pablo, en la Segunda lectura de este Domingo dice, "*Hermanos: Por la misericordia que Dios les ha manifestado, los exhorto a que se ofrezcan ustedes mismos como una ofrenda viva, santa y agradable a Dios, porque en esto consiste el verdadero culto. No se dejen transformar por los criterios de este mundo; sino dejen que una nueva manera de pensar los transforme internamente, para que sepan distinguir cuál es la voluntad de Dios, es decir, lo que es bueno, lo que le agrada, lo perfecto.*"

Las Sagradas Escrituras nos llaman a unirnos a la "revolución" junto con los santos quienes nos precedieron en la jornada. Nuestra respuesta al llamado nos costará mucho, pero la recompensa va más allá de los sacrificios que hacemos por amor a Dios quien nos doy vida. Dios nos ha destinado a una belleza incomprensible en comparación a las cosas que ofrece el mundo las cuales le brindan poca atención a los grandes misterios de Dios.

Dios es *revolución*. Dios es *contracultural*. Dios es dador de vida y sacrificio. Los Santos hablan sobre el *desierto*, la *obscuridad de la noche*, el *dolor del sacrificio* – y todo esto lo sufrieron por amor a Dios. Ellos imitaron a Jesús quien soportó la cruz – primero por amor a Su Padre y segundo por amor a nosotros. Su sufrimiento y muerte encarnó el doble *Gran Mandamiento*, amor a Dios y amor al prójimo.

El imitar al Señor es *revolucionario*. Es *contra-cultural*. Los Santos eran *revolucionarios*. Tenían la gracia y la valentía de caminar el camino solitario en vez de conformarse al ruido, es decir, ruido grosero del gentío.

Los santos de hoy muy poco se encuentran entre los iconos de la cultura pop. Casi no se encuentran en los medios de comunicación principales. No se arrodillan a las agendas políticas ni a la forma de pensar de la política. No se encuentran marchando en las calles gritando sus derechos. Los Santos de hoy miran más alto y van más profundo.

Los cristianos son contraculturales porque *sufren la fe*. Esto quiere decir que por las normas de hoy ellos se encuentran de pie solos. A veces suyos son los lamentos solitarios del profeta Jeremías. "*Me sedujiste, Señor, y me dejé seducir; fuiste más fuerte que yo y me venciste... He llegado a decirme: "Ya no me acordaré del Señor ni hablaré más en su nombre". Pero había en mí como un fuego ardiente, encerrado en mis huesos; yo me esforzaba por contenerlo y no podía.*

El fuego ardiente en el alma es la gracia que nos obliga a ir a la *revolución* antes de dejarnos llevar por el espíritu de esta era. Es la misma gracia que les dio la fuerza a los 33 mártires de Etiopía quienes no sucumbieron a los terroristas Islámicos, pero más bien enfrentaron el más grande sacrificio de sus vidas por amor a Cristo de no renunciar a Su Nombre.

Al final de todas las cosas, cuando todo está dicho y hecho, *Ante el nombre de Jesús, toda rodilla se doblará, de aquellos en el cielo y sobre la tierra y debajo de la tierra, y toda lengua confesará que Jesucristo es el Señor, para la Gloria de Dios Padre.*

Sinceramente en Su Nombre,

Padre Anthony Buś, C.R. – Párroco

Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

Jeśli chcesz być kontra kulturze lub prawdziwym rewolucjonistą to jesteś we właściwym miejscu. Jako Katolicy nie jesteśmy w zgodzie ze światem. Nasz język, nasze życie, nasze wielkie oddanie Bogu Wszechmogącego jest zanurzone w ofierze. Być może, to właśnie to bardziej niż cokolwiek inne wstrzymuje wiele ludzi, od przyjęcia autentycznego Katolicyzmu. A może, jeśli żylibyśmy autentycznie naszą wiarą, ludzie chcieliby należeć do tego świętego zgromadzenia. To jest coś, nad czym powinniśmy się zastanowić. Może to jest dylemat stojący przed Kościołem dzisiaj.

Autentyczne Chrześcijaństwo żyje ofiarnie. Nie ma chrześcijaństwa bez poświęcenia. W dzisiejszej ewangelii Jezus mówi: „Jeśli ktoś chce pójść za mną, niech się zaprze samego siebie, niech weźmie krzyż swój i niech mnie naśladuje”.

Św. Paweł, w drugim niedzielnym czytaniu mówi: „Proszę was, bracia, przez miłosierdzie Boże, abyście dali ciała swoje na ofiarę żywą, świętą, Bogu miłą jako wyraz waszej rozumnej służby Bożej. Nie bierzcie więc wzoru z tego świata, lecz przemieniacie się przez odnawianie umysłu, abyście umieli rozpoznać, jaka jest wola Boża: co jest dobre, co Bogu mile i co doskonałe”.

Pismo Święte wzywa nas, abyśmy przyłączyli się do „rewolucji” w jedności ze świętymi, którzy poprzedzili nas w podróży. Nasza odpowiedź na wezwanie będzie nas dużo kosztować, ale nagrody znacznie przewyższają poświęcenie, które czynimy z miłości do Boga, który dał nam życie. Bóg przeznaczył nas do niezrozumiałego piękna w porównaniu z rzeczami oferowanymi przez świat, który nie zwraca uwagi na tajemnicze cuda Boga.

Bóg jest za *rewolucją*. Bóg jest *kontra kulturze*. Bóg jest za życiem wypełnionym ofiarnością. Święci mówią o *pustyni*, o *ciemnej nocy*, o *bólu ofiary* - i tym wszystkim, co cierpieli z miłości do Boga. Naśladowali Jezusa, który cierpiał na krzyżu - najpierw z miłości do Ojca, a po drugie z miłości do nas. Jego cierpienie i śmierć urzeczywistniły podwójne *Największe Przykazanie*; miłość do Boga i miłość bliźniego.

Naśladowanie Pana jest *rewolucyjne*. Jest *przeciwko kulturze*. Święci byli *rewolucjonistami*. Byli *przeciwko kulturze*. Mieli łaskę i odwagę, aby raczej chodzić samotnie, niż dostosować się do kakofonii, to jest nieuprzejmego hałas tłumy.

Dzisiejszych świętych nie można znaleźć wśród idoli popkultury. Nie można ich znaleźć w głównych strumieniach mediów. Nie kłaniają się programom politycznym ani politycznej poprawności. Nie maszerują szaleńczo ulicami i nie domagają się swoich praw. Dzisiejsze święci spoglądają wyżej i wchodzą głębiej.

Chrześcijaństwo są przeciw kulturze, ponieważ cierpią z wiarą. Oznacza to, że w dzisiejszych standardach stoją samodzielnie. Czasami słysząc ich samotny lament jak proroka Jeremiasza: „Uwiodłeś mnie, Panie, a ja pozwoliłem się uwieść; ujarzmiłeś mnie i przemogłeś... I powiedziałem sobie: Nie będę Go już wspominał ani mówił w Jego imię! Ale wtedy zaczął trawić moje serce jakby ogień, żarzący się w moim ciebie. Czyniłem wysiłki, by go stłumić, lecz nie potrafiłem”.

Palenie ognia w duszy to łaska, która zmusza nas do *rewolucji*, nie poddając się duchowi tego wieku. Jest to ta sama łaska, która dawała siłę 33 etiopskim męczennikom, którzy nie ulegli islamskim terrorystom, ale z miłości do Chrystusa woleli poświęcić swojego życia, niż zrzec się Jego imienia.

Na koniec wszystkiego, gdy wszystko jest powiedziane i zrobione, *aby na imię Jezusa zgięło się każde kolano istot niebieskich i ziemskich i podziemnych*. I *aby wszelki język wyznał, że Jezus Chrystus jest PANEM, ku chwale Boga Ojca*.

Z poważaniem w Jego Imieniu,  
Ks. Anthony Buś C.R., Proboszcz

### Information on Missalettes

In an effort to keep our costs as low as possible, the parish has discontinued our subscription for the weekly Missalette. Of course, it is also important that we continue to participate in the Mass and some parishioners find it helpful to read along while the Scripture is being proclaimed. There are a couple of ways for you to do this.

You may recall that last year, you were given a copy of the MAGNIFICAT, a monthly resource which includes the readings for each day, as well as, the order of the Mass and various other prayers and meditations. You can receive a subscription in paper format and/or online format. The MAGNIFICAT is available in English, as well as, Spanish and Polish. Contact [us.magnificat.net](mailto:us.magnificat.net) to place an order online or call 1-866-273-5215.

Alternatively, you may prefer to purchase a missal. There are several different kinds of missals which include the readings, as well as, the prayers of the Mass. There are several Catholic Religious Goods stores in Chicago, which offer a variety of missals to choose from. Catholic Religious Goods stores include St. Peter's, Pauline Books and Media, Watra, and J.F. Morrow. Or, you may go online to [catholiccompany.com](http://catholiccompany.com) which offers an explanation of the various types of missals with explanations.

If you wish to see the readings of the day before Mass time, you can go to [usccb.org](http://usccb.org) and click on the calendar on the right side of the page. It will open to the Scripture readings of the day and give you the opportunity to have the readings emailed to you directly each day at no charge.

### Información Sobre los Misales

En un esfuerzo para mantener nuestros costos lo más bajo posibles, la parroquia ha descontinuado nuestra suscripción a los Misales Semanales.

Por supuesto, es importante también que continuemos participando en la Misa y algunos feligreses les ayuda leer las Sagradas Escrituras mientras son proclamadas en la Misa. Hay unas cuantas formas para que ustedes hagan esto.

Tal vez recuerden que el año pasado, se les dio una copia del MAGNIFICAT, una fuente mensual que incluye las lecturas del diario, igual que, la orden de la Misa y varias oraciones y meditaciones. Pueden recibir una suscripción en forma de papel o en el internet. El MAGNIFICAT está disponibles en Inglés, igual que, en Español y Polaco. Comuníquense con [us.magnificat.net](mailto:us.magnificat.net) para hacer su pedido en el internet o llamen al 1-866-273-5215.

Otra alternativa, es si prefieren comprar un misal. Hay diferentes tipos de misales los cuales incluyen las lecturas, igual que, las oraciones de la Misa. Hay unas cuantas tiendas Católicas en Chicago que ofrecen una variedad de misales para escoger. Las tiendas Católicas incluyen, la Iglesia de San Pedro, Librería Paulina, la Tienda de Watra, y la Tienda de J.F. Morrow. O pueden buscar en el internet la página de [catholiccompany.com](http://catholiccompany.com) la cual ofrece una explicación de los varios tipos de misales con sus explicaciones.

Si desean ver las lecturas antes de la Misa, pueden hacerlo en el internet en la página de [usccb.org](http://usccb.org) y pueden hacer el clic sobre el calendario a la derecha de la página. Abrirá las lecturas de las Escrituras del día y les dará la oportunidad de que se les mande las lecturas directamente a su correo electrónico sin algún cobro.

## RECEPTION OF HOLY COMMUNION

After the Second Vatican Council, standing for reception of the Holy Eucharist became the norm and fits the directives of the United States Conference of Catholic Bishops. Nonetheless, kneeling to receive Jesus in Holy Communion is in keeping with the enduring tradition of our ancestors. Today the option to kneel or stand rests with the individual. Likewise, the option to receive the Blessed Sacrament on the tongue or on the hand rests with the individual.

Whichever manner we choose to receive Jesus in the Holy Eucharist, let us be conscious of this sacred and life sustaining encounter. Let us receive Him in grace and with gratitude, humbly and in humility.

## RECEPCIÓN DE LA SAGRADA COMUNIÓN

Después del Concilio Vaticano Segundo, el permanecer parado para recibir la Sagrada Eucaristía se convirtió en la norma y está de acuerdo con las directivas de la Conferencia de los Obispos Católicos de los Estados Unidos. Sin embargo, el permanecer arrodillado para recibir a Jesús en la Sagrada Comunión preserva la tradición de nuestros antepasados. Hoy la opción de arrodillarse o permanecer parado cae sobre cada individuo. Al igual, la opción de recibir el Santísimo Sacramento en la lengua o en las manos cae sobre cada individuo.

De cualquier manera en que recibimos a Jesús en la Sagrada Eucaristía, tengamos en mente de este encuentro sagrado y dador de vida. Recibámoslo en gracia y con gratitud, con humildad y en humildad.

## Prayers for Hurricane Harvey Victims

Dear Friends,

We extend our prayers and well wishes to the people of Texas and Louisiana affected by Hurricane Harvey and its aftermath. The pictures coming from there show the devastation. It is sad indeed. Many of our parishioners have family in Texas. Many have moved to various parts of Texas over the years.

It is admirable and heartwarming to see how people pull together to help each other when tragedy strikes. Information about contributing to storm relief efforts is available at *Texas Catholic Conference* website. Catholic Charities USA also is accepting contributions.

May the Lord bring calm to the storm and strength for perseverance to all affected.

Fr. Anthony

## Oraciones por las Víctimas del Huracán Harvey

Estimados Amigos,

Extendemos nuestras oraciones y más profundos deseos por el pueblo de Texas y Luisiana afectados por el Huracán Harvey y sus secuelas. Las fotos que vemos muestran la devastación. En verdad es muy triste. Muchos de nuestros feligreses tienen familia en Texas. A través de los años muchos se han mudado a Texas.

Es de admirar y conmovedor ver cómo la gente se reúne para ayudarse unos a otros cuando llega la tragedia. Información sobre cómo contribuir hacia los esfuerzos de rescate está disponible en la página de Internet de la *Conferencia Católica de Texas*. Las Caridades Católicas USA también está aceptando donaciones.

Que el Señor traiga la calma a la tormenta y la fuerza y perseverancia a todos los afectados.

Padre Anthony

Drodzy Przyjaciele,

Ogarnijmy naszymi modlitwami i najlepszymi życzeniami ludzi z Teksasu i Luizjany dotkniętych Huraganem Harvey i jego następstwami. Zdjęcia pochodzące z tego miejsca pokazują dewastację. To smutne. Wielu z naszych parafian ma rodziny w Teksasie. Na przestrzeni lat wiele osób przeniosło się do różnych części Teksasu.

To godne podziwu i wzrusza serce, gdy widzi się, jak ludzie razem nadciągają, aby pomóc sobie nawzajem podczas tragedii. Informacje, w jaki sposób można przyłączyć się do działań na rzecz łagodzenia skutków kataklizmu są dostępne na stronie internetowej *Texas Catholic Conference*. Katolickie organizacje charytatywne USA również akceptują składki.

Niech Pan przyniesie spokój burzy i da siłę wytrwałości wszystkim dotkniętym.

Ks. Anthony

## **ST. STANISLAUS KOSTKA PARISH MISSION AND VISION**

The Parish of St. Stanislaus Kostka, Sanctuary of the Divine Mercy, is a quiet refuge from the labor of life's journey where the soul is open to the transforming power of God's ever-abiding presence.

Through participation in the Sacred Mysteries of the Church and through adoration of the Holy Eucharist, enveloped in the iconic Monstrance, Our Lady of the Sign, Ark of Mercy, humanity will be restored to its rightful identity, as conceived and created in the image and likeness of God—an identity of childlike trust in Jesus and inspire enthusiasm for the work of life.

### **CORE VALUES**

- The need for sacred silence that God's voice be heard.
- The Holy Eucharist as God's unique and perfect presence among us.
- The Blessed Virgin Mary's solicitous care and concern for her children.
- The sacrificial and sacred character of the Church's mission and that of her members.
- Connection to the Jewish roots of our faith and the religious and spiritual traditions of the Catholic faith as exemplified in the lives of the Saints.
- Humility, modesty, and hospitality to safeguard the sacred in the space of sanctuary.
- Detachment from many good things in life in order to be single-minded in our devotion to Christ.
- The fulfillment of the spiritual and corporal works of mercy.
- Humble recognition that we are sinners and always in need of conversion.
- Joy in the incomprehensible desire of God to transform us through His Mercy.
- Vigilance and persevering prayer in preparation for the Second Coming of Christ.

### **ENGLISH RELIGIOUS EDUCATION**

Registration for English Religious Education takes place today, Sunday, August 27 through September 10. Classes will begin on Sunday, September 24 from 8:30 a.m. to 9:50 a.m. in the rectory followed by the 10:00 a.m. Mass. Classes for all grades are available. If your child is preparing for the sacraments of Communion and Confirmation, they must be enrolled in religious education for at least two years. The fee is \$125 for the 1<sup>st</sup> child and \$115 for each additional child enrolled. This fee includes tuition and books. If you have questions, you can contact Barb Heyrman at 312-513-7312 or [restoreststans@comcast.net](mailto:restoreststans@comcast.net).

### **ST. STAN'S COMMUNITY PICNIC THANK YOU**

A big THANK YOU to all the volunteers, organizers, cooks, and parishioners and friends who joined us for the St. Stan's Community Picnic last Sunday. Your donations of time, cash, hard work, entertainment, and food helped make this a wonderful parish event. The parish took in \$3239.55 on Sunday. Thank you, again.

**LAST SUNDAY'S COLLECTION**

Sunday Offering	\$ 5,134.25
100 Patrons	\$ 450.00
Energy, Parish Needs, & Debt Red.	\$ 348.00
<b>Total</b>	<b>\$ 5,932.25</b>

Required Per Week \$9,101.00

**Deficit \$3,168.75**

**Peter's Pence \$ 186.00**

**Thank you for your support!**

<b>PARISH FINANCES—ST STANISLAUS KOSTKA PARISH TOTAL EXPENSE BREAKDOWN</b>				
	<b>Annual</b>	<b>Monthly</b>	<b>Weekly</b>	<b>Explanation of Expenses</b>
<b>Salaries</b>	\$142,920	\$11,910	\$2,748	Salaries of staff: pastor, operations director for church/school, secretary, CCD director, 2 organists, accounting assistant. We save money because we have 1 priest serving entire parish in 3 languages, share operations director 50% of time with another parish, have only 2 full-time staff (pastor/secretary), do not have any maintenance staff. Church cleaning/maintenance done volunteered.
<b>Health Insurance</b>	\$25,920	\$2,160	\$498	Health insurance of pastor, 50% of operations director, secretary.
<b>Employer FICA</b>	\$7,491	\$624	\$144	Federally required employment taxes that must be paid.
<b>Fringe Benefits</b>	\$8,060	\$672	\$155	Employee pension, basic life insurance, social security benefits.
<b>Ministry</b>	\$2,000	\$167	\$38	Support of various church ministries.
<b>Books &amp; Supplies</b>	\$5,000	\$417	\$96	Bulletin printing, offertory envelope printing, CCD books.
<b>Administrative Expenses</b>	\$15,000	\$1,250	\$288	Church database software, postage, payment processing, payroll processing, Brink's secure transportation, copy machine, service fees.
<b>Transportation</b>	\$3,600	\$300	\$69	Priest vehicle lease and vehicle repair.
<b>Food Service &amp; Meals</b>	\$6,000	\$500	\$115	Priest meal allowance.
<b>Telephone</b>	\$3,700	\$308	\$71	Cost of landline and cell phone service, line charges, internet.
<b>Heating Fuel</b>	\$40,000	\$3,333	\$769	Cost for heating church/rectory. In very cold winters, this can increase annual cost up to \$50,000. Note this is higher cost than in most parishes since we are open all day and night.
<b>Electricity</b>	\$20,000	\$1,667	\$385	Cost of electricity to light church and rectory. Note this is higher than in most parishes since we are open all day and night so church lights are on all night.
<b>Other Utilities</b>	\$4,000	\$333	\$77	Garbage pick-up. This used to be a free service to all churches but now the city requires parish to pay a private garbage company for garbage disposal.
<b>Maintenance</b>	\$10,000	\$833	\$192	We keep our maintenance costs to a minimum but we still need to buy cleaning supplies, pay for snow removal & salting of parking lots (average \$4000/year), emergency heat company calls, sewer rodding, organ tuning, minor repairs.
<b>Adoration Security</b>	\$45,260	\$3,772	\$870	Keeping the church open 24/7 has security costs associated with it. We have security at night to keep our sanctuary safe for Adorers. This is an expense that is integral to our mission. Atlas Security has generously donated \$6,000 of security hours to help us offset this cost.
<b>Altar &amp; Liturgical Supply</b>	\$21,000	\$1,750	\$404	Hosts/wine, votive/vigil lights, candles, missalette/liturgical publications, flowers
<b>Archdiocesan Assessment</b>	\$50,000	\$4,167	\$962	Each parish pays an annual assessment for Archdiocesan programs. This supports the Archdiocesan Pastoral Center which provides savings & loan services to parishes; administers employee benefits, property & casualty insurance program; provides financial support to those parishes unable to sustain themselves; operates a seminary system for the education of priests; provides nutritional lunch & breakfast program for students; publishes a newspaper & various liturgical-related publications; invests available funds. St Stan's has been a huge beneficiary of the Archdiocese's generosity.
<b>PRMAA Assessment</b>	\$8,300	\$692	\$160	Each parish pays an annual PRMAA assessment. The Priests' Retirement and Mutual Aid Association administers retirement, disability, health, other benefits for the priests of the Archdiocese.
<b>Property/Casualty Insurance</b>	\$50,000	\$4,167	\$962	Each parish pays an annual property insurance premium to the Archdiocese for coverage. Property casualty risks of the parish are covered by a self-insurance program administered through the Archdiocese.
<b>Miscellaneous</b>	\$5,000	\$417	\$96	Other charges incurred by the parish such as cost of advertising, religious ad book purchases, hosting meetings, banners, flyers, input costs of fundraisers.
<b>TOTAL</b>	<b>\$473,251</b>	<b>\$39,438</b>	<b>\$9,101</b>	

**DONACIONES DEL DOMINGO PASADO**

Ofrenda Dominical	\$ 5,134.25
100 Padrinos	\$ 450.00
Utilidades, Necesidades, y Deuda	\$ 348.00
<b>Total</b>	<b>\$ 5,932.25</b>

Requerido cada Semana \$9,101.00

**Déficit \$3,168.75**

Obras del Santo Padre \$ 186.00

**¡Gracias por su Donación!**

**FINANZAS PARROQUIALES—EXPLICACIÓN DEL TOTAL DE GASTOS DE SAN ESTANISLAO**

	Anual	Mensual	Semanal	Explicación de Gastos
<b>Salarios</b>	\$142,920	\$11,910	\$2,748	Salarios de los trabajadores, director de operaciones de la iglesia/escuela, secretaria, directora del catecismo, 2 organistas, asistente de contabilidad. Ahorramos dinero porque tenemos 1 sacerdote que le sirve a toda la parroquia en 3 idiomas, director de operaciones comparte 50% de su tiempo con otra parroquia, sólo tenemos 2 trabajadores de tiempo completo (párroco y secretaria), no tenemos trabajador de mantenimiento. La limpieza y mantenimiento es realizado por voluntarios.
<b>Seguro de Salud</b>	\$25,920	\$2,160	\$498	Seguro de Salud: párroco, 50% del director de operaciones, secretaria.
<b>Empleador FICA</b>	\$7,491	\$624	\$144	Impuestos que los empleadores deben pagar por sus trabajadores al gobierno.
<b>Beneficios Complementarios</b>	\$8,060	\$672	\$155	Pensión, seguro de vida básico, beneficios del seguro social para los trabajadores.
<b>Ministerios</b>	\$2,000	\$167	\$38	Apoyo para los diversos ministerios de la iglesia.
<b>Libros y Útiles</b>	\$5,000	\$417	\$96	Imprenta de boletines, sobres, libros de catecismo.
<b>Gastos Administrativos</b>	\$15,000	\$1,250	\$288	Programas para base de datos de iglesia, estampias del correo, proceso de pagos y paga de los trabajadores, transporte seguro de dinero, impresora, cuotas de servicio.
<b>Transporte</b>	\$3,600	\$300	\$69	Arrendamiento y reparación del carro del Padre.
<b>Comida</b>	\$6,000	\$500	\$115	Subsidio para los alimentos del Padre.
<b>Teléfono</b>	\$3,700	\$308	\$71	El costo de la línea telefónica, servicio de celular, costos de línea e internet.
<b>Gas</b>	\$40,000	\$3,333	\$769	Costo de calefacción de la iglesia, rectoría. En inviernos bien fríos, esto puede subir hasta \$50,000 anualmente. Tengan en mente que es más alto en esta iglesia ya que está abierta todo el día y toda la noche.
<b>Electricidad</b>	\$20,000	\$1,667	\$385	El costo de electricidad para alumbrar la iglesia y rectoría. Tengan en mente que en nuestra parroquia es más alto porque nuestra iglesia está abierta todo el día y noche.
<b>Otras Utilidades</b>	\$4,000	\$333	\$77	Compañía que recoge la basura. Antes este servicio era gratis para todas las Iglesias pero ahora tenemos que pagarle a una compañía privada para que recoja la basura .
<b>Mantenimiento</b>	\$10,000	\$833	\$192	Mantenemos los costos de mantenimiento a lo mínimo pero aún tenemos que comprar los materiales de limpieza, pagar para que limpien la nieve de los estacionamientos y sal para derretir la nieve (aproximadamente \$4,000 al año), llamadas de emergencia a la compañía de calefacción, limpieza del drenaje, afinación y reparaciones menores del órgano.
<b>Seguridad para la Adoración</b>	\$45,260	\$3,772	\$870	El mantener la iglesia abierta 24 horas los 7 días a la semana lleva cargos asociados. Tenemos seguridad toda la noche para mantener nuestro santuario seguro para los Adoradores. Esto es un gasto que es integral a nuestra misión. La compañía de Seguridad de Atlas ha donado generosamente \$6,000 en horas de seguridad, para ayudarnos cubrir este costo.
<b>Suministros para Altar</b>	\$21,000	\$1,750	\$404	Hostias/vino, velas/veladoras, misales/publicaciones litúrgicas, flores.
<b>Evaluación Arquidiocesana</b>	\$50,000	\$4,167	\$962	Cada parroquia paga anualmente para programas de evaluación Arquidiocesanos. Esto apoya al Centro Pastoral de la Arquidiócesis. Este centro maneja el Banco Arquidiocesano, el cual provee ahorros y servicios de préstamo a las parroquias: administra beneficios a los trabajadores, programas de seguro de propiedad y accidente; provee apoyo financiero a las parroquias que no pueden sostenerse a sí mismas; maneja el sistema del seminario educativo de los sacerdotes; provee programas de almuerzos y desayuno sanos para los estudiantes; publica el periódico y varias publicaciones relacionadas con la liturgia; invierte en fondos disponibles. San Estanislao ha beneficiado grandemente de la generosidad de la Arquidiócesis.
<b>Evaluación de Jubilación</b>	\$8,300	\$692	\$160	Cada parroquia paga anualmente a la evaluación de PRMAA. El programa de Jubilación de Asistencia Asociada Mutua que les administra a los sacerdotes de la Arquidiócesis retirados, deshabilitados, la salud y otros beneficios.
<b>Seguro de Propiedad/ Accidentes</b>	\$50,000	\$4,167	\$962	Cada parroquia paga anualmente una cuota de cobertura a la Arquidiócesis para el seguro de propiedad. Los riesgos de propiedad y accidentes de la parroquia son cubiertos por un programa de auto-seguro administrado por medio de la Arquidiócesis.
<b>Otros Gastos</b>	\$5,000	\$417	\$96	Otros gastos acumulados por la parroquia como el costo de promoción, compra de libros de promoción religiosos, cuando somos anfitriones de las reuniones, estandartes, volantes, los gastos que se hacen para los eventos de recaudación.
<b>TOTAL</b>	<b>\$473,251</b>	<b>\$39,438</b>	<b>\$9,101</b>	

## Kolekta Niedziela

Wymagana ofiara tygodniowo \$ 9,101.00

Niedziela:	\$ 5,134.25
Stu Patronów:	\$ 450.00
Ofiara na Potrzeby Parafii, Energii i Zmniejszenie Długu:	\$ 348.00
<b>Razem Zebrałiśmy:</b>	<b>\$ 5,932.25</b>

**Deficyt: \$ 3,168.75**

Kolekta na Potrzeby Ojca Świętego: \$ 186.00

**Serdeczne Bóg zapłać za wsparcie!****FINANSE PARAFII—WYJAŚNIENIE WYDATKÓW PARAFII ŚW. STANISŁAWA KOSTKI**

	Rocznie	Miesięcznie	Tygodniowo	Wyjaśnienie wydatków
<b>Wynagrodzenia</b>	\$142,920	\$11,910	\$2,748	Pracownicy: ksiądz, dyrektor operacyjny kościoła/szkoły, sekretarka, dyrektorka religii, 2 organistki, asystentka-księgowa. W tej kategorii wydatków oszczędzamy pieniądze, ponieważ: mamy tylko jednego kapłana posługującego całą parafię w 3 językach, koszty dyrektora operacyjnego dzielimy z inną parafią (po 50%), mamy tylko 2 pełnoetatowych pracowników (ksiądz + sekretarka), nie zatrudniamy nikogo do sprzątnia. Sprzątanie kościoła wykonywane jest przez wolontariuszy.
<b>Ubezpieczenie Zdrowotne</b>	\$25,920	\$2,160	\$498	Ubezpieczenie dla księdza, dyrektora operacyjnego (50%) i sekretarki.
<b>FICA</b>	\$7,491	\$624	\$144	Podatki od zatrudnienia, które muszą być zapłacone do rządu.
<b>Dodatkowe Świadczenia</b>	\$8,060	\$672	\$155	Plan emerytalny, podstawowe ubezpieczenie na życie, Social Security.
<b>Posługa</b>	\$2,000	\$167	\$38	Wsparcie różnych posług kościelnych. (np. grupa młodzieżowa)
<b>Drukowanie</b>	\$5,000	\$417	\$96	Druk biuletynów i kopertek na datkiparafian, książki do religii.
<b>Koszty Administracyjne</b>	\$15,000	\$1,250	\$288	Oprogramowania baz danych, znaczki, przetwarzanie płatności i plac, przewóz kolekty niedzielnej, kopiarka, opłaty serwisowe.
<b>Transport</b>	\$3,600	\$300	\$69	Wynajem i naprawa samochodu kapłana.
<b>Posiłki</b>	\$6,000	\$500	\$115	Posiłki kapłana.
<b>Telefon</b>	\$3,700	\$308	\$71	Koszt telefonu stacjonarnego i komórkowego, internet.
<b>Ogrzewanie</b>	\$40,000	\$3,333	\$769	Koszt ogrzewania kościoła/plebanii. W bardzo mroźne zimy koszty mogą osiągnąć kwotę 50,000 \$. Koszty ogrzewania są wyższe niż w większości parafii, ponieważ jesteśmy otwarci przez całą dobę.
<b>Elektryczność</b>	\$20,000	\$1,667	\$385	Koszt energii elektrycznej na światło w kościele i plebanii. Koszty elektryczności są wyższe niż w większości parafii, ponieważ jesteśmy otwarci przez cały dzień/noc, światła kościelne są włączone przez całą noc.
<b>Inne użyteczności</b>	\$4,000	\$333	\$77	Wywóz śmieci. To była usługa bezpłatna dla wszystkich kościołów, ale teraz miasto wymaga, aby parafie płaciły prywatnym firmom za wywóz.
<b>Koszty utrzymania</b>	\$10,000	\$833	\$192	Nasze koszty utrzymania są minimalne, ale wciąż musimy kupić środki do czyszczenia, zapłacić za odsnieżanie i solenie parkingów (średnio 4000 \$na rok), opłata za awaryjne wezwanie firmy od ogrzewania, czyszczenie kanalizacji, strojenie organów, drobne naprawy.
<b>Koszt firmy ochroniarskiej</b>	\$45,260	\$3,772	\$870	Utrzymanie kościoła otwartego całą dobą na Adorację Najświętszego Sakramentu związane jest z dodatkowymi kosztami. Mamy zatrudnianych w nocy ochroniarzy, aby utrzymać naszą świątynię bezpieczną dla adorujących Najświętszy Sakrament. Jest to wydatek, który jest integralną częścią naszej misji. Firma Atlas Security zgodziła się obniżyć koszty ochrony i podarowała parafii trochę bezpłatnych godzin ochrony o równowartości \$6,000.
<b>Wydatki liturgiczne</b>	\$21,000	\$1,750	\$404	Hostie, wino, świece, publikacje liturgiczne (Pan z Wami), kwiaty.
<b>Archidiecezjalny Podatek</b>	\$50,000	\$4,167	\$962	Każda parafia płaci roczne podatki na rzecz Archidiecezji. Wspomaga to Archidiecezjalny Ośrodek Duszpasterski, który zapewnia oszczędności i usługi pożyczkowe dla parafii, administruje świadczenia pracowników i ubezpieczenia nieruchomości; zapewnia wsparcie finansowe dla tych parafii które nie mogą się same utrzymać; prowadzi seminaria, które kształcą księży; zapewnia program odżywiania dla studentów; publikuje gazety i różne publikacje liturgiczne. W przeszłości nasz kościół został wielkim beneficjentem hojności Archidiecezji.
<b>PRMAA Podatek</b>	\$8,300	\$692	\$160	Każda parafia daje roczne datki na PRMAA. PRMAA zajmuje się emeryturami, zapomogami w przypadku niepełnosprawności oraz wydatkami zdrowotnymi księży w naszej Archidiecezji.
<b>Ubezpieczenie nieruchomości</b>	\$50,000	\$4,167	\$962	Każda parafia płaci roczną składkę ubezpieczenia od nieruchomości do Archidiecezji. Wypadki nieruchomości w parafiach są objęte programem samo ubezpieczenia przez Archidiecezję.
<b>Inne koszty</b>	\$5,000	\$417	\$96	Pozostałe koszty np. zakup książki religijnych, ulotki, sztandary
<b>KWOTA OGÓLNA</b>	<b>\$473,251</b>	<b>\$39,438</b>	<b>\$9,101</b>	



# Mass Intentions



# for the week

## Saturday, September 2, 2017 *Blessed Virgin Mary*

5:00 (Eng) ✦ Zofia Wozniak-Sztandera

## Sunday, September 3 *Twenty-Second Sun. in Ord. Time*

7:30 (Eng) ✦ Gerry Spatz  
8:45 (Pol) Special Intention for Arthur & Peter  
10:00 (Eng) ✦ Death Anniv. Juan Bribiesca  
11:30 (Sp) ✦ Dolores Saucedo  
5:30 (Sp) ✦ Death Anniv. Sergio Pérez & Cruz & Gustavo Carlos

## Monday, September 4

7:00 PM ✦ Dec'd. Mbrs. of the Maszka & Zychowski Families, int. Robert & Christine Maszka  
Poor Souls in Purgatory, int. Celine Mach

## Tuesday, September 5

7:00 PM ✦ Anniversary Wishes for Pam & Gene Kuc, Gene & Jenny Kuc, Ray & Sue Marchewski  
Mabelle Dulanias Gorny

## Wednesday, September 6

7:00 PM Blessings for Pat Rechsteiner and Family

## Thursday, September 7

7:00 PM ✦ Jeanne Longua  
Poor Souls in Purgatory, int. Dorothy Puskarski

## Friday, September 8 *Nativity of the Blessed Virgin Mary*

7:00 PM ✦ Jacob Klepacz & Elmer Lewandowski

## Saturday, September 9 *St. Peter Claver*

7:30 (Eng) ✦ Edward & Antoinette Spatz  
5:00 (Eng) ✦ Adeline Baroni

## Sunday, September 10 *Twenty-Third Sun. in Ord. Time*

7:30 (Eng) ✦ Rose Pistanowich  
8:45 (Pol) Special Intention for Arthur & Peter  
10:00 (Eng) ✦ Sarah Otero, int. Tyrone Powyszynski/  
St. Stan's Kostka School Family Mass  
11:30 (Sp) ✦ Dolores Cortéz  
5:30 (Sp) ✦ Miguel García

### OUR LADY OF THE SIGN THE ARK OF MERCY

Rush to the aid of your children,  
awaken Christendom from slumber,  
render the people of God wholly  
possessed by Jesus, the Divine Mercy;  
guide us to seek sanctuary in the  
Ark of your Immaculate Heart,  
alive and at one with  
the Most Holy Trinity, and draw down  
upon your children a New Pentecost  
to renew the face of the earth.

**Let Us Pray For Our Sick Relatives, Friends and for: *Congregation of the Resurrection; School Sisters of Notre Dame;*** Carmen Alejandre; Carmel Aragon, Maria Augustyniak; Amador Burciaga; Fr. Anthony Buš, C.R.; Kathleen Buš; Anne Marie Ceranek; Angela Cichocki; Anna Marie Clobuciar; Craig Cohara; Dominic Cornejo; Ramon Cruz; Jasmine Damien; Jorge de la Vega; Maria Teresa de la Vega; Carmen De Leon; Lydia Dean; Stanley Denes; Antoinette Dockens; Melvin Dockens Jr; Leo Dulanias; Eddie Esparza; John Fallon; Andrew Filimowicz; Mary Ellen Fletcher; Guinevere Gibbs; Maria Gibson; Brenda González; Maria Elena González; Berta Granados; Angelina Gómez; Rachel Gilbert; Christopher Guillen; Oswaldo Guillen, Paul Guillen; Emily Hernández; Rosa Hernández Santiago; Sara Hernández; Sergio Hernández Navaret; Carmen Hilda; Rick Hoover; Philomena Jordan; Ben Keeler; Mary Keeley; Mary Kessler; Sheila Kidney; Mbrs. of the Klepacz Family; Jessica Kluska; Bonnie Knipp; Donald & Irene Kochanski; Brandon Kokocki; Mark Konecke; Kristen; Anthony Lagunas; Jeanne Longua, Lillian Lehman; Derek; James Luczak; Raymond Marchewski; Stanley Marchewski Theresa Marchewski; Joanna Marciniowski; Joanne Martin; Alan Martínez; Raymond Maszka; Marie McClory; Kyle McHugh; Emanique Matthew Jones; Raymundo Mendoza; David J. Micek; Stanley Migala; Jeff Mitchell; Daniel Molina; Pete & Maria Montiel; Ann Mullins; Tyrone S. Neal; Dorothy Nelis; Janice Noga; Michael Nunes; Juan Ocampo; Kathleen O'Connor; Lottie Olszowka; Elena Onchica; Juan Orona; Juanuario Ortega; Quirino Ortega; Reyes Ortega; Elliott Ortega; Rose Ortiz; Erin O'Neil; Al Palmer; Maria Paonessa; Jennifer Pérez; Deborah Pinchot; Władysława Powaga; Tyrone A. Powyszynski; Jack Purley; Emie Quitoviera; Radcliffe Family; Mary Ragano; George Rendon; José Reyes Guillen; Juan Reyes; Angie Rivera; Christopher Rivera; Gonzalo Rivera; Nydia Rodríguez, Daniel Romza; Felicitas Salinas; Cecilia Sanchéz; Mary Shelton; Gene Schneider; Curt Schwab; Tom Short; Timmy Skladzien; Sonia Sosa; Maggie St. James; Freida Stattner; Marge Szendel; Stephanie Szymaszek; Jazmin Terreros; Angelina Torres; Cecilia Torres; Elvira Torres; Ricardo Tremino; Cecilia Torres, James Truppa; Angelino Turicy; Jack Turley; Debra Turner; Edith Villaseñor; Jr; Gavina Villaseñor; Ira & Karen Waldman; Patricia Wasco; Erin Weeks; Carey Westberg; Elizabeth Widlic; Catherine, Joseph & Michael Widuch; Ryan Wojdya; Deida Giselle Zalto

### SPIRITUAL FORMATION

#### Many Ways to Pray: Practical Workshops on How to Pray First Saturdays

Workshops are from 2 p.m. and will conclude at 4:45 p.m. The program will include step by step instructions on several prayer methods, time to silently pray before the Blessed Sacrament. To register, please contact Geoff Hammond at:

contemplativesinactionchicago@gmail.com or at 773-414-5748

### CONTEMPLATIVES IN ACTION

#### First Friday Evenings before Mass from 6 p.m. to 7 p.m.

God speaks to us every day. You can hear Him if you listen. *Contemplatives in Action* is a group of men and women who are seeking to find "God in all things." Through the Examen Prayer of St. Ignatius Loyola we see how the Lord is working in our lives in the moments of each day.

We contemplate the word of God. "Contemplation" is the word St. Ignatius used to describe the type of prayer he recommends in that part of the Spiritual Exercises where he shows us how to grow in intimacy with our Lord. After listening to the Gospel, we have a conversation about how the Lord is speaking to us and inviting us to respond through our actions.

For more information contact Geoff Hammond  
contemplativesinactionchicago@gmail.com or at 773-414-5748

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Thes 4:13-18; Ps 96:1, 3-5, 11-13;  
Lk 4:16-30, or, for Labor Day, any readings from the Mass "For the Blessing of Human Labor," nos. 907-911  
Tuesday: 1 Thes 5:1-6, 9-11; Ps 27:1, 4, 13-14;  
Lk 4:31-37  
Wednesday: Col 1:1-8; Ps 52:10-11; Lk 4:38-44  
Thursday: Col 1:9-14; Ps 98:2-6; Lk 5:1-11  
Friday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13:6  
Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]  
Saturday: Col 1:21-23; Ps 54:3-4, 6, 8; Lk 6:1-5  
Sunday: Ez 33:7-9; Ps 95:1-2, 6-9; Rom 13:8-10;  
Mt 18:15-20

## PARISH FINANCES

### SUNDAY COLLECTIONS

#### ENERGY COLLECTION

The second collection taken up at Mass today is for electricity and other utilities. Thank you.

#### PARISH NEEDS

The second collection taken up at all the Masses next weekend of the 9th & 10th of September will be for parish needs.

### 2017 ANNUAL CATHOLIC APPEAL

Amount Pledged: \$ 90,418.00  
Amount Paid: \$ 67,233.00  
Balance Due: \$ 23,185.00

**WE ENCOURAGE YOU TO CONTINUE TO  
FULFILL YOUR PLEDGES. MAY GOD BLESS  
YOUR SUPPORT AND GENEROSITY!**

### 100 PATRONS

Join the "100 Patrons." Over and above the weekly offering, commit to an additional \$1,000 yearly, that is, a little less than an additional \$20 a week. The "100 Patrons" are anonymous. Last year, much needed \$125,000 donated through the "100 Patrons" kept us from falling into operating deficit.

### HOLY DOORS

We installed 2 new sets of doors to our church. We are **awaiting donors for the last set of doors at expense of \$20,000.**

## FINANZAS PARROQUIALES

### COLECTAS DOMINICALES

#### COLECTA PARA LAS UTILIDADES

La segunda colecta que se llevará a cabo hoy es para la electricidad y otras utilidades. Gracias.

**COLECTA PARA LA REDUCCIÓN DE LA DEUDA PARROQUIAL**  
Ayuda para la segunda colecta que se llevará a cabo en todas las Misas la próxima semana del 9 y 10 de septiembre será para la reducción de la deuda de la parroquia.

### APELACIÓN ANUAL CATÓLICA 2017

Favor de considerar dar una donación a la apelación de de la Apelación Anual Católica. Recuerden cualquier donación más allá de nuestra meta será devuelto a nuestra parroquia.

Nuestra meta para este año es de \$16,000.

## PARISH LIFE

### *WINDS OF CHANGE WITH FR. ANTHONY BUŚ, C.R.*

Tune in to *Winds of Change* radio program with our Pastor, Fr. Anthony Buś, Monday-Friday from 12 p.m.-1 p.m. on 750 AM or listen live at [www.windsofchangeshow.com](http://www.windsofchangeshow.com).

### CATECHISTS NEEDED

St. Stan's needs catechists for the English Religious Ed Program. If you have a desire to share the faith with a new generation of young people, please consider volunteering as a catechist.

You must be a practicing Catholic, supportive of Catholic teachings, willing to become certified, and have a background check. Please consider God is calling you to serve as a catechist. Contact Barb Heyrman (312-513-7312) / [restoreststans@comcast.net](mailto:restoreststans@comcast.net).

### 2017 MASS INTENTION BOOK

The 2017 Mass Intention Book is open. The stipend for a weekday Mass is \$10.00. The stipend for a Sunday anticipated Mass and Sunday Mass is \$20.00.

### BAPTISMS IN ENGLISH

Baptisms are every 2nd Saturday of the month at 11 a.m. Please register in the parish office.

### ST. STAN'S PROVIDENCE SOUP KITCHEN

St. Stan's Providence Soup Kitchen is in need of volunteers for Tuesday, Wednesday, and Thursday. Also are in need of donations of donuts, sweet rolls, and cookies. Please call Sr. Florine, Director of the Soup Kitchen, at 773-545-8300. Thank you for your support! May God bless you!

### ST. STAN'S KOSTKA MEN'S MEETING

Men's meeting on Tuesday the 29th at 7 PM at St. Stan's 1351 W. Evergreen Ave. in the rectory. Meetings are meant to engage in fellowship which concern spirituality, prayer and men's topics. Meetings are held once a month and confidential.

### KIOSK MACHINE IN CHURCH VESTIBULE

All are welcome to use the Kiosk machine located in the church vestibule. If you would like to give a donation and forgot to bring cash you can do so with a credit or debit card. The instruction menu is available in English and in Spanish. You have the option of entering your name or remaining anonymous. May God bless your generosity!

### ST STAN'S SCHOOL OPEN ENROLLMENT PK3-8TH GRADE

St Stan's School is currently accepting applications for the upcoming school year. St Stan's is an excellent Catholic School that challenges your child academically and prepares them to succeed in high school while fostering Catholic values that form great leaders.

- Rigorous curriculum implementing STEM+Arts (STEAM)
- World languages: Mandarin & Spanish
- State-of-the-art facilities: science lab, computer lab, indoor gym
- Before & extended care: 6:45 a.m.—6:00 p.m.
- Fine arts: music, choir, visual arts, improv drama, dance
- Full athletics department
- Premiere Lighthouse Status School—Leader in Me School

Visit us today! 1255 N Noble / 773-278-4560 / [StStansChicago.org](http://StStansChicago.org)

## VIDA PARROQUIAL

### REGISTRACIONES PARA LA CATEQUESIS

El programa de Educación religiosa les comunica a todos los padres de familia que el domingo 13 de agosto, de 1:00 PM a 3:00 PM tendremos registraciones para el año 2017-2018. En la escuela San Estanislao Kostka. En la oficina de la catequesis. Favor de traer los documentos necesarios para poder registrar a sus hijos: Para la Comunión el Certificado de Bautismo, para la Confirmación el certificado de Bautismo y Comunión. Para más información favor de hablar con la Sra. Josefina Contreras, después de la Misa de 11:30 AM en el vestíbulo de la Iglesia.

### INFORMACIÓN SOBRE LOS BAUTISMOS

Los bautismos son el primer y tercer sábado de cada mes a las 11 a.m. Las pláticas se llevan a cabo el martes de la misma semana del bautismo a las 7:00 p.m. en la planta baja de la iglesia.

### LIBRO DE INTENCIONES PARA EL 2017

El libro de intenciones para el 2017 ya está abierto. La donación para una Misa entre semana es de \$10 y en domingo es \$20.

### ADORACIÓN EUCARÍSTICA

Vuelve a casa amado hijo y toma tiempo para visitar a Jesús Sacramentado. Las puertas están abiertas 24 horas los 7 días a la semana. Favor de hacer tiempo en tu agenda para visitar a Dios. Favor de comprometer un día y una hora. Ven, Jesús te espera.

### NUEVOS FELIGRESES SON BIENVENIDOS

Si le gustaría ser feligrés de la Parroquia de San Estanislao Kostka puede tomar un sobre que se encuentra sobre la mesa en la parte de atrás de la iglesia. Favor de llenarlo y colocarlo en la canasta de la colecta dominical junto con su ofrenda. Gracias.

### LOS MISIONEROS APÓSTOLES DE LA PALABRA UNA FAMILIA MISIONERA AL SERVICIO DE LA IGLESIA CATÓLICA

Le invitan a escuchar nuestro programa de radio todos los domingos de 11:00 a.m. - 12:00 p.m. en la estación de Radio 750 AM. Para pedir más información llame al teléfono 773-780-9363, misionchicago@hotmail.com  
www.apostolesdelapalabra.org

### NUESTRA SEÑORA DEL SIGNO EL ARCA DE MISERICORDIA

Ven al auxilio de tus hijos,  
despierta la Cristiandad durmiente,  
rinde al pueblo de Dios  
dotado completamente por Jesús,  
la Divina Misericordia;  
guíanos a buscar santuario  
en el Arca de tu Inmaculado Corazón  
vivo y uno con la Santísima Trinidad,  
y derrama sobre tus hijos  
un Pentecostés Nuevo  
que renueve la faz de la tierra.

## FINANSE PARAFII

### Kolekta na Energię

Druga kolekta zebrana podczas Mszy św. w dniu dzisiejszym przeznaczona jest na energię i inne opłaty.

### Kolekta na Potrzeby Parafii

Druga kolekta zebrana podczas Mszy św. 9 i 10 września przeznaczona jest na potrzeby parafii.

**SKŁADAMY SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ!**

## ŻYCIE PARAFII

### 24-GODZINNA ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

24-godzinna adoracja Najświętszego Sakramentu odbywa się w kościele (poza czasem, gdy odprawiane są Msze Św.). Zwracamy się o pomoc, aby kontynuować 24-godzinną adorację. Zachęcamy do podjęcia zobowiązania, wybrania jednej godziny albo też innej ilości czasu i zapisania się na adorację. Formularze znajdują się z tyłu kościoła.

### WOLONTARIUSZE

Zawsze potrzebujemy wolontariuszy do pomocy w utrzymaniu naszego kościoła. Szukamy również firm, które podarowałyby swoje usługi. Jeśli chcieliby Państwo dobrowolnie podarować swój czas lub usługi biznesowe prosimy o telefon do Andrzeja: 773-865-4486. Dzięki naszym wolontariuszom możemy utrzymać nasz kościół niskimi kosztami.

### ZAPISY DO PARAFII

Zachęcamy do zapisywania się do parafii św. Stanisława Kostki. W tym celu prosimy o wypełnienie kopert przeznaczonych na składanie ofiar, które znajdują się z tyłu kościoła i umieszczenie ich z drugą kolektą. Można też przyjść albo zadzwonić do biura parafialnego w tygodniu. Godziny otwarcia znajdują się w biuletynie.

### INTENCJE MSZY ŚWIĘTYCH

Przyjmowane są intencje Mszy św. na 2017 rok. Opłata za Msze św. w tygodniu wynosi \$10, a w niedziele i święta \$20.

### MATKA BOSKA ZNAKU ARKA MIŁOSIĘDZIA

Pośpiesz z pomocą swoim dzieciom,  
obudź Chrześcijaństwo ze snu,  
oddaj ludzi Boga,  
którzy są całkowicie oddani  
Jezusowi i Bożemu Miłosierdziu;  
prowadź nas abyśmy zabiegali o sanktuarium  
w Arce Twojego Niepokolanego Serca,  
żywych i w jedności z Trójcą Świętą,  
spuść na twoje dzieci Nowe Zesłanie Ducha Świętego aby  
odnowił oblicze ziemi.